

OFFICIAL BALLOT

AMERICAN INDEPENDENT PARTY BALLOT

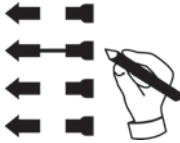
Consolidated Presidential Primary Election
City and County of San Francisco
June 7, 2016

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票有中文翻譯
若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請詢問投票站工作人員



BOLETA OFICIAL

BOLETA DEL PARTIDO AMERICANO INDEPENDIENTE

Elecciones Primarias Presidenciales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
7 de junio de 2016

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.
- Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.

Party-Nominated Offices.

Only voters who disclosed a preference upon registering to vote for the same party as the candidate seeking the nomination of any party for the Presidency or election to a party committee may vote for that candidate at the primary election, unless the party has adopted a rule to permit non-party voters to vote in its primary elections.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices.

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Cargos Nominados por los Partidos.

Solo los electores que, al inscribirse para votar, hayan revelado una preferencia por el mismo partido del candidato que busca la nominación de cualquier partido a la presidencia o la elección a un comité partidario, pueden votar por ese candidato en las elecciones primarias, a menos que el partido haya adoptado una regla que permita a los electores no partidarios votar en sus elecciones primarias.

Cargos Nominados por los Electores y Cargos No Partidarios.

Todos los electores, sin importar la preferencia por partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia por partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los electores o no partidario. La preferencia por partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los electores, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los electores. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia por partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

PARTY-NOMINATED OFFICES
CARGOS NOMINADOS POR
LOS PARTIDOS

FEDERAL

PRESIDENT OF THE UNITED STATES
PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS

Presidential Preference
Preferencia por un candidato presidencial
Vote for One / Vote por uno

THOMAS HOEFLING

ARTHUR HARRIS

J.R. MYERS

ROBERT ORNELAS

ALAN SPEARS

WILEY DRAKE

JAMES HEDGES



VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES	
FEDERAL	
UNITED STATES SENATOR / SENADOR DE ESTADOS UNIDOS	
Vote for One / Vote por uno	
Party Preference: Republican / Teacher Preferencia por partido: Republicano / Maestro	VON HOUGO
Party Preference: None / Attorney / Engineer Preferencia por partido: Ninguno / Abogado / Ingeniero	JASON HANANIA
Party Preference: Democratic / Attorney General of California Preferencia por partido: Demócrata / Procuradora General de California	KAMALA D. HARRIS
Party Preference: None / International Development Promoter Preferencia por partido: Ninguno / Promotor de Desarrollo Internacional	GAR MYERS
Party Preference: None / Self-Employed Preferencia por partido: Ninguno / Trabajador por Cuenta Propia	PAUL MERRITT
Party Preference: Democratic / Civil Environmental Engineer Preferencia por partido: Demócrata / Ingeniera Civil Medioambiental	MASSIE MUNROE
Party Preference: None / Aerospace Factory Worker Preferencia por partido: Ninguno / Trabajadora de Fábrica Aeroespacial	ELEANOR GARCÍA
Party Preference: None / Paratransit Operator Preferencia por partido: Ninguno / Operador de Paratransito	TIM GILDERSLEEVE
Party Preference: None / Woodworker / Businessman / Entrepreneur Preferencia por partido: Ninguno / Ebanista / Comerciante / Empresario	CLIVE GREY
Party Preference: None / Doctor of Chiropractic Preferencia por partido: Ninguno / Doctor en Quiropráctica	DON J. GRUNDMANN
Party Preference: Democratic Preferencia por partido: Demócrata	PRESIDENT CRISTINA GRAPPO
Party Preference: Democratic Preferencia por partido: Demócrata	HERBERT G. PETERS
Party Preference: Republican Preferencia por partido: Republicano	TOM PALZER
Party Preference: Peace and Freedom / Neighborhood Council Member Preferencia por partido: Paz y Libertad / Miembro de Consejo de Vecindario	JOHN THOMPSON PARKER
Party Preference: Republican / Educator Preferencia por partido: Republicano / Educadora	KAREN ROSEBERRY
Party Preference: Democratic / Property Manager Preferencia por partido: Demócrata / Gerente de Propiedades	EMORY RODGERS
Party Preference: Republican / Internet Startup CEO Preferencia por partido: Republicano / Director Ejecutivo de Negocio Lanzado en Internet	GEORGE C. YANG
Party Preference: Republican Preferencia por partido: Republicano	JERRY J. LAWS
Party Preference: Libertarian / Retired Registered Nurse Preferencia por partido: Libertario / Enfermera Registrada Jubilada	GAIL K. LIGHTFOOT
Party Preference: None / Stay-at-home Dad / Attorney Preferencia por partido: Ninguno / Amo de Casa / Abogado	MIKE BEITIKS
Party Preference: Green / Environmental Healing Consultant Preferencia por partido: Verde / Consultora de Saneamiento Ambiental	PAMELA ELIZONDO
Party Preference: None / Social Entrepreneur Preferencia por partido: Ninguno / Empresario Social	SCOTT A. VINEBERG
Party Preference: Democratic / Small Business Owner Preferencia por partido: Demócrata / Propietario de Pequeña Empresa	STEVE STOKES
Party Preference: Republican / Small Businessman / Mediator Preferencia por partido: Republicano / Pequeño Empresario / Mediador	DUF SUNDHEIM
Party Preference: None / Author Preferencia por partido: Ninguno / Escritora	LING LING SHI
Party Preference: Democratic / California Congresswoman Preferencia por partido: Demócrata / Congressista de California	LORETTA L. SANCHEZ
Party Preference: Republican / Attorney / Businessman / Rancher Preferencia por partido: Republicano / Abogado / Empresario / Ranchero	PHIL WYMAN
Party Preference: Republican / Health Care Lawyer Preferencia por partido: Republicano / Abogado de Cuidado de Salud	JARRELL WILLIAMSON
Party Preference: Republican / Business Attorney / Author Preferencia por partido: Republicano / Abogado Empresarial / Escritor	THOMAS G. DEL BECCARO
Party Preference: Republican / Entrepreneur / Writer / Publisher Preferencia por partido: Republicano / Empresario / Escritor / Editor	RON UNZ
Party Preference: Republican / Businessman / Attorney / CPA Preferencia por partido: Republicano / Empresario / Abogado / Contador Público Certificado	GREG CONLON
Party Preference: None Preferencia por partido: Ninguno	JASON KRAUS
Party Preference: Republican / Retired Preferencia por partido: Republicano / Jubilado	DON KRAMPE
Party Preference: Libertarian / Community Organizer Preferencia por partido: Libertario / Organizador Comunitario	MARK MATTHEW HERD

FEDERAL
UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS DISTRICT 14 / DISTRITO 14
Vote for One / Vote por uno
JACKIE SPEIER Party Preference: Democratic Congresswoman Preferencia por partido: Demócrata Congressista
STATE ESTADO
STATE SENATOR SENADOR ESTATAL DISTRICT 11 / DISTRITO 11
Vote for One / Vote por uno
JANE KIM Party Preference: Democratic San Francisco Supervisor Preferencia por partido: Demócrata Supervisora de San Francisco
SCOTT WIENER Party Preference: Democratic Member, Board of Supervisors Preferencia por partido: Demócrata Miembro de la Junta de Supervisores
KEN LOO Party Preference: Republican Firefighter / Business Owner Preferencia por partido: Republicano Bombero / Propietario de Empresa
MEMBER OF THE STATE ASSEMBLY MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO DISTRICT 19 / DISTRITO 19
Vote for One / Vote por uno
PHIL TING Party Preference: Democratic Assemblymember Preferencia por partido: Demócrata Miembro de la Asamblea
CARLOS "CHUCK" TAYLOR Party Preference: Republican Administrator / Minister / Educator Preferencia por partido: Republicano Administrador / Pastor / Educador

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta



OFFICIAL BALLOT

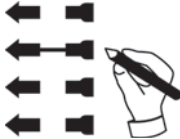
Consolidated Presidential Primary Election
City and County of San Francisco
June 7, 2016

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票有中文翻譯
若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請詢問投票站工作人員



BOLETA OFICIAL

Elecciones Primarias Presidenciales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
7 de junio de 2016

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.
- Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.

NONPARTISAN OFFICES CARGOS NO PARTIDARIOS	
JUDICIAL	
JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, OFFICE NO. 7 JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA NÚM. 7 Vote for One / Vote por uno	
VICTOR HWANG Civil Rights Attorney Abogado de Derechos Civiles	←
SIGRID ELIZABETH IRÍAS Civil Litigation Attorney Abogada Litigante en lo Civil	←
PAUL HENDERSON Prosecutor / Public Servant Fiscal / Empleado Público	←
	←



MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES		
STATE PROPOSITIONS PROPOSICIONES ESTATALES		
50	SUSPENSION OF LEGISLATORS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Authorizes Legislature to suspend Members, including without salary and benefits. Prohibits suspended Members from using powers of office or legislative resources. Provides suspension may end on specified date or by vote of Member’s house. Fiscal Impact: No effect on state spending in most years. Minor state savings in some years. SUSPENSIÓN DE LEGISLADORES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Autoriza a la Legislatura a suspender a sus miembros, incluyendo sin salario ni beneficios. Prohíbe a los miembros suspendidos que usen los poderes del cargo o los recursos legislativos. Estipula que la suspensión puede finalizar en una fecha especificada, o por voto de la cámara a la que pertenece el miembro. Impacto fiscal: Ningún efecto sobre los gastos del estado en la mayoría de los años. Ahorros menores para el estado en algunos años.	YES / SÍ NO
CITY AND COUNTY PROPOSITIONS PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y EL CONDADO		
A	SAN FRANCISCO PUBLIC HEALTH AND SAFETY BOND, 2016. To protect public health and safety, improve community medical and mental health care services, earthquake safety, and emergency medical response; to seismically improve, and modernize neighborhood fire stations and vital public health and homeless service sites; to construct a seismically safe and improved San Francisco Fire Department ambulance deployment facility; and to pay related costs, shall the City and County of San Francisco issue \$350,000,000 in general obligation bonds, subject to citizen oversight and regular audits? BONO PARA LA SALUD Y SEGURIDAD PÚBLICA DE SAN FRANCISCO DE 2016. Con el fin de proteger la salud y seguridad pública, mejorar los servicios comunitarios de salud y la atención a la salud mental, la seguridad en caso de sismos y la respuesta médica a emergencias; de modernizar y hacer mejoras antisísmicas a estaciones vecinales de bomberos y centros vitales de servicios de salud pública y para personas sin hogar; de construir un centro de despliegue de ambulancias del Departamento de Bomberos de San Francisco que sea mejor y más seguro en caso de sismos; y de pagar los gastos correspondientes, ¿debería la Ciudad y Condado de San Francisco emitir \$350,000,000 en bonos de obligación general que estén sujetos a la supervisión ciudadana y auditorías periódicas?	YES / SÍ NO
B	Shall the City amend the Charter to extend the Park, Recreation and Open Space Fund until 2046 and give the Recreation and Park Department each year a minimum baseline amount from the General Fund in addition to the Fund set-aside of 2 1/2 cents for each \$100 of assessed property value? ¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para extender el Fondo para Parques, Recreación y Espacios Abiertos hasta el 2046 y dar cada año al Departamento de Recreación y Parques una suma base mínima del Fondo General además de la reserva del Fondo de 2 1/2 centavos por cada \$100 del valor tasado de las propiedades?	YES / SÍ NO
C	Shall the City amend the Charter to increase affordable housing requirements for private developers of new market-rate housing projects of 25 or more units until the Board of Supervisors passes an ordinance changing those requirements and also authorize the Board of Supervisors to change affordable housing requirements by ordinance? ¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para incrementar los requisitos de viviendas a precios asequibles para urbanizadores particulares de nuevos proyectos de vivienda a precios de mercado con 25 unidades o más hasta que el Consejo de Supervisores apruebe una ordenanza que cambie esos requisitos, y para también autorizar al Consejo de Supervisores a cambiar los requisitos de viviendas a precios asequibles mediante una ordenanza?	YES / SÍ NO
D	Shall the Office of Citizen Complaints investigate any incident occurring within the City in which a San Francisco police officer fires a gun killing or physically injuring someone? ¿Debería la Oficina de Quejas de Ciudadanos investigar cualquier incidente que ocurra dentro de la Ciudad en el que un agente de policía de San Francisco dispare un arma de fuego y mate o cause lesiones físicas a alguien?	YES / SÍ NO
E	Shall the City amend the Paid Sick Leave Ordinance to parallel broader state law provisions without reducing the Paid Sick Leave Ordinance’s coverage and allow employees to use paid sick leave hours for the broader purposes authorized by state law? ¿Debería la Ciudad enmendar la Ordenanza de Licencia Pagada por Enfermedad para que concuerde con disposiciones más amplias de la ley estatal sin reducir la cobertura de la Ordenanza de Licencia Pagada por Enfermedad y para permitir que los empleados usen horas de licencia pagada por enfermedad para los fines más amplios autorizados por la ley estatal?	YES / SÍ NO
DISTRICT PROPOSITIONS PROPOSICIONES DE DISTRITO		
AA	San Francisco Bay Clean Water, Pollution Prevention and Habitat Restoration Program. To protect San Francisco Bay for future generations by reducing trash, pollution and harmful toxins, improving water quality, restoring habitat for fish, birds and wildlife, protecting communities from floods, and increasing shoreline public access, shall the San Francisco Bay Restoration Authority authorize a parcel tax of \$12 per year, raising approximately \$25 million annually for twenty years with independent citizen oversight, audits, and all funds staying local? Programa de la Restauración de Hábitats, la Prevención de la Contaminación y el Agua Limpia de la Bahía de San Francisco. Con el fin de proteger la Bahía de San Francisco para las futuras generaciones al reducir la basura, la contaminación y las toxinas nocivas, mejorar la calidad del agua, restaurar el hábitat para los peces, los pájaros y la vida silvestre, proteger las comunidades de inundaciones y aumentar el acceso público a la ribera, ¿Debe la Autoridad de Restauración de la Bahía de San Francisco autorizar un impuesto parcelario anual de \$12, recaudando aproximadamente \$25 millones anualmente durante veinte años con supervisión ciudadana independiente, auditorías y todos los fondos permanecerían locales?	YES / SÍ NO

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta

